

ABSTRACT

Sinaga, Nurleli. Translation Techniques in Translating Narrative Text by The Tenth Grade Students at MAN 2 Model Medan: A Thesis. Medan. English and Literature Department. Arts and Languages Faculty. Medan State University. 2022.

This study attempted to analyze the translation techniques that were applied to English-Indonesian translation results by the tenth-grade students at MAN 2 Model Medan. The objective of this study was to describe the role of translation techniques in reading comprehension by the students because reading comprehension was the process of translating a text that was being read. This study used the descriptive qualitative method. The translation techniques analysis was done by using Vinay and Darbelnet's (1995) classification of translation techniques. The translation technique analysis was done by comparing the students' translation work with the source text of a narrative entitled "The Smartest Animal". The study's findings revealed that mostly the students applied literal translation and borrowing during translating the narrative text. Translation techniques applied by the students in translating affect to the translation result and it was influenced by students' reading comprehension. There were six types of translation techniques applied by students in translating narrative text, such as literal translation (25.75%), borrowing (25.75%), calque (15.15%), adaptation (18.18%), modulation (6.06%), and equivalence (9.09%). Meanwhile for the other translation techniques were not used by the students, such as transposition in the translation done by 17 students.

Keywords : Translation Techniques, Narrative Text, Students